

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-271 INSTEAD.
LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-CR-271 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số Hồ Sơ

In The General Court Of Justice
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Before The Magistrate
Trước Quan Tòa

_____ County
Quận/Hạt _____

STATE VERSUS
TIỂU BANG CHỐNG LẠI

IMPLIED CONSENT OFFENSE NOTICE
THÔNG BÁO CHO PHẠM NHÂN ĐÃ ỨNG
THUẬN MẶC NHIÊN

Name Of Defendant
Tên Bị Cáo

G.S. 20-38.4
G.S. 20-38.4

OBSERVATION PROCEDURE
THỦ TỤC QUAN SÁT

TO THE DEFENDANT:

The established local procedure to contact other persons and have other persons appear at the jail to observe your condition or administer an additional chemical analysis to you is provided in writing with this form and incorporated into this form by reference. You are hereby notified of this procedure.

THÔNG BÁO CHO BỊ CÁO:

Mẫu này nhằm thông báo bằng văn bản rằng theo thủ tục quy định tại địa phương, quý vị có quyền liên lạc với những người khác và yêu cầu người khác đến nhà tù để quan sát tình trạng của quý vị hoặc thực hiện thêm xét nghiệm hóa học cho quý vị. Thủ tục đó được hợp nhất vào mẫu này thông qua việc dẫn chiếu và quý vị được coi là đã được chính thức thông báo về thủ tục.

CONTACT PERSONS
NHỮNG NGƯỜI LIÊN LẠC

TO THE DEFENDANT:

Pursuant to G.S. 20-38.4(a)(4), you are required to list all persons you wish to contact and their telephone numbers: (attach additional sheets if necessary)

THÔNG BÁO CHO BỊ CÁO:

Căn cứ theo G.S. 20-38.4(a)(4), quý vị phải ghi dưới đây tên của tất cả những người muốn liên lạc cùng với số điện thoại của họ: (đính kèm thêm trang nếu cần)

Name
Tên, họ

Telephone Number
Số điện thoại

1. _____
2. _____
3. _____

I do not wish to contact anyone.
Tôi không muốn liên lạc với ai.

SIGNATURE
KÝ TÊN

By signing below, the defendant indicates that he/she has received notice of the contact and observation procedure and has listed all persons that he/she wishes to contact.

Khi ký tên dưới đây, bị cáo xác nhận rằng họ đã được thông báo về thủ tục liên lạc và quan sát, và họ đã liệt kê ra tất cả những người muốn liên lạc.

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (ngày/tháng/năm)

Signature Of Defendant
Chữ ký của bị cáo

MAGISTRATE'S CERTIFICATION
XÁC NHẬN CỦA QUAN TÒA

The undersigned magistrate certifies that pursuant to Article 24 of Chap. 15A and G.S. 20-38.4 that
Quan tòa ký tên dưới đây xác nhận rằng chiếu theo Điều 24, Chương 15A và G.S. 20-38.4, thì

- An initial appearance was held and the undersigned found probable cause to believe the defendant committed an implied consent offense.
1. Bị cáo đã hiện diện trước tòa lần đầu tiên và quan tòa ký tên dưới đây đã xác nhận có cơ sở chính đáng để tin rằng bị cáo có vi phạm liên quan đến luật về sự ưng thuận mặc nhiên.
- The undersigned reviewed all alcohol screening tests, chemical analyses and testimony from law enforcement officers concerning impairment and the circumstances of the arrest, and observed the defendant.
2. Quan tòa ký tên dưới đây đã xem qua tất cả các xét nghiệm sàng lọc, kiểm tra hóa học tìm chất cồn cũng như lời khai của các viên chức thi hành luật pháp về tình trạng thiếu tỉnh táo của bị cáo và các hoàn cảnh xung quanh việc bị bắt giữ. Quan tòa cũng đã trực tiếp quan sát bị cáo.

3. The undersigned considered whether the defendant was impaired to the extent that the provisions of G.S. 15A-534.2 should have been imposed.
3. Quan tòa ký tên dưới đây đã cân nhắc xem bị cáo có thiếu tỉnh táo đến mức cần áp dụng các điều khoản của G.S. 15A-534.2 hay không.
4. The undersigned informed the defendant in writing of the established procedure to have others appear at the jail to observe the defendant's condition or to administer an additional chemical analysis.
4. Quan tòa ký tên dưới đây đã thông báo bằng văn bản cho bị cáo hiểu về thủ tục quy định nếu bị cáo muốn yêu cầu người khác đến nhà tù để quan sát tình trạng của bị cáo hoặc để thực hiện thêm việc kiểm tra hóa học.
5. The undersigned required the defendant to list all persons the defendant wishes to contact and telephone numbers on a copy of this form.
5. Quan tòa ký tên dưới đây đã yêu cầu bị cáo liệt kê tất cả những người mà bị cáo muốn liên lạc cùng với số điện thoại của họ trên bản sao mẫu này.
- The defendant returned this form to the undersigned at the initial appearance.
- Bị cáo đã trả lại mẫu này cho quan tòa ký tên dưới đây tại phiên tòa đầu tiên.
- The defendant failed to return this form at the initial appearance.
- Bị cáo đã không trả lại mẫu này cho quan tòa ký tên dưới đây tại phiên tòa đầu tiên.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (ngày/tháng/năm)	Time Giờ	<input type="checkbox"/> AM Sáng <input type="checkbox"/> PM Chiều	Signature of Magistrate Chữ ký của Quan Tòa
--	-------------	---	--

The defendant returned this form to the undersigned at the initial appearance.
Bị cáo đã không trả lại mẫu này cho quan tòa ký tên dưới đây tại phiên tòa đầu tiên.

Date (mm/dd/yyyy) Ngày (ngày/tháng/năm)	Time Giờ	<input type="checkbox"/> AM Sáng <input type="checkbox"/> PM Chiều	Signature Chữ ký	<input type="checkbox"/> Magistrate Quan Tòa	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Phó LSTTT
				<input type="checkbox"/> Assistant CSC Phụ Tá LSTTT	<input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Lục Sự Tòa Thượng Thẩm

NOTE: If a defendant charged with an implied consent offense is unable to make bond, the magistrate must (1) inform the defendant in writing of the established procedure to have others appear at the jail to observe the defendant's condition or administer an additional chemical analysis and (2) require the defendant to list all persons the defendant wishes to contact and their telephone numbers. A copy of this form must be placed in the case file. G.S. 20-38.4(a)(4).

LƯU Ý: Nếu một bị cáo bị buộc tội liên quan đến luật về sự ưng thuận mặc nhiên và không có khả năng đóng tiền ký quỹ tại ngoại, quan tòa phải (1) thông báo bằng văn bản cho bị cáo hiểu về thủ tục quy định nếu bị cáo muốn yêu cầu người khác đến nhà tù để quan sát tình trạng của bị cáo hoặc để thực hiện thêm việc kiểm tra hóa học và (2) yêu cầu bị cáo liệt kê tất cả những người mà bị cáo muốn liên lạc cùng với số điện thoại của họ. Một bản sao của mẫu này phải được lưu trong hồ sơ vụ án. G.S. 20-38,4(a)(4).

VUI LÒNG ĐIỀN VÀO PHÂN CỘT TƯƠNG ỨNG ANH CỦA MẪU NÀY